FIDIGIT (SCHWEIZ) AG
FIDIGIT (SUISSE) SA
FIDIGIT (SVIZZERA) SA
Tel. +41 58 906 16 00
www.fidigit.ch | fidigit@fidinam.ch
CHE-310.195.102 MWST/TVA/VAT

OFFICES
Bern: Speichergasse 19, 3011 Bern
Genève: Avenue Blanc 53, 1202 Genève
Lugano: Via al Chioso 8, 6900 Lugano
Luzern: Pilatusstrasse 41, 6003 Luzern
Zürich: Reitergasse 11, 8004 Zürich

Accordo sull'elaborazione dei dati dell'ordine ("ADV")

Preambolo

(1) Se, nell'adempimento dei propri servizi, Fidigit (Svizzera) SA (il "Contraente") tratta Dati personali ("Dati") in qualità di responsabile del trattamento per il Cliente o per una sua società affiliata, il presente accordo diventa automaticamente parte integrante del relativo accordo quadro tra il Contraente e il Cliente. In caso di conflitto tra i seguenti documenti, si applica il seguente ordine di precedenza (in ordine decrescente): (a) la parte principale del presente ADV, (b) tutti i documenti allegati all'ADV e (c) il (rispettivo) contratto base tra le parti.

(2) Il presente accordo si applica al fine di soddisfare i requisiti della legge sulla protezione dei dati. Essa si applica anche a tutti i futuri contratti tra le parti, se e nella misura in cui questi comportino l'elaborazione di ordini in base ai quali il contraente elabora i dati per il cliente in qualità di responsabile degli ordini.

1. Oggetto dell'accordo

(1) I rispettivi contratti stipulati tra le parti, che possono includere il trattamento dei dati commissionato, specificano l'oggetto del presente accordo, nonché la sua natura e il suo scopo, a cui si fa riferimento in questa sede.

(2) L'elaborazione dei dati commissionata viene generalmente eseguita dal contraente in Svizzera o in uno Stato membro dell'Unione Europea/SEE. Il trasferimento del trattamento dei dati commissionato o di parti di esso in altri Paesi terzi (diversi dalla Svizzera o dagli Stati membri dell'Unione Europea/SEE) può avvenire solo se sono soddisfatti i requisiti speciali previsti dalla legge sulla protezione dei dati (ad es. decisione di adeguatezza, clausole standard di protezione dei dati, regole di condotta approvate o altra garanzia adeguata per il trasferimento dei dati).

2. Durata dell'accordo

(1) La durata del presente accordo si basa sulla durata dei contratti relativi al trattamento dei dati commissionato tra le parti, a meno che le disposizioni del presente accordo non contengano obblighi o diritti di cancellazione che vanno oltre.

(2) La durata del presente contratto si applica in ogni caso per tutto il tempo in cui il Contraente tratta i dati personali del Cliente.

3. Natura e finalità del trattamento, tipologia dei dati e categorie di interessati

(1) Le attività del Contraente comprendono servizi che sono correlati ai prodotti contrattuali descritti nei rispettivi contratti stipulati tra le parti e per i quali è possibile un trattamento dei dati commissionato dal Contraente.

Le attività del contraente possono includere quanto segue:

- Installazione e collaudo del software in base al contratto
- Miglioramenti al software in conformità al contratto
- Manutenzione, installazione e collaudo degli hotfix, dei service pack e delle nuove versioni del software forniti in conformità al contratto
- Attività nell'ambito del supporto software
- Accesso ed elaborazione dei dati
- Ricezione ed elaborazione di backup di dati con possibilità di accesso ai dati del cliente o dei suoi clienti
- Ricezione e preparazione dei dati nell'ambito di un abbonamento
- Hosting di applicazioni, soluzioni software e dati

Sono possibili i seguenti tipi di elaborazione:

- Raccogliere, registrare, organizzare o sistemare i dati.
- Memorizzazione, adattamento o modifica dei dati
- Lettura, interrogazione, utilizzo e divulgazione dei dati tramite trasmissione
- Diffusione o altra forma di fornitura, sincronizzazione o collegamento di dati
- Limitazione, cancellazione o distruzione dei dati

(2) I tipi di dati trattati e le categorie di interessati sono determinati dall'oggetto del contratto e dai prodotti contrattuali.

Possono essere interessati i seguenti tipi di dati:

- Dati anagrafici (come nome, cognome, data di nascita, età, sesso, nazionalità)
- Dettagli dei documenti d'identità
- Informazioni sulla vita professionale, come titolo di lavoro, funzione, ecc.
- Informazioni sulla vita privata, ad esempio stato civile, hobby, ecc.
- Informazioni sull'utente come dati di login, numero di cliente, comportamento dell'utente, comportamento di consumo
- dati di comunicazione (aziendali o privati) (ad es. telefono, indirizzo, indirizzo e-mail)
- Dati anagrafici del contratto (nome del contratto, prodotto o interesse del contratto)
- Storia del cliente
- Dati di fatturazione o pagamento del contratto
- Dati di pianificazione e controllo
- Dati del progetto
- Informazioni (da parte di terzi, ad esempio agenzie di credito, dati da elenchi pubblici)
- Informazioni tecniche come l'indirizzo IP, le informazioni sul dispositivo, ecc.

Inoltre, possono essere interessate anche categorie speciali di dati personali / dati particolarmente

sensibili, per i quali la categorizzazione dei dati si basa sulla legislazione applicabile in materia di protezione dei dati.

Le categorie di interessati possono essere:

- Persone fisiche quali dipendenti del cliente, richiedenti, liberi professionisti, dipendenti di (potenziali) clienti, clienti finali e commerciali, sottoscrittori di prodotti contrattuali del cliente, parti interessate, partner commerciali, fornitori, agenti commerciali, venditori e commercianti, nonché i rispettivi dipendenti come persone di contatto
- Nel caso di persone giuridiche, le loro persone fisiche come i loro dipendenti, i dipendenti dei loro partner commerciali, i partner contrattuali, i destinatari dei servizi, i fornitori di servizi o altre persone ausiliarie di (potenziali) clienti, fornitori, venditori, rivenditori
- Nel caso di persone giuridiche le cui persone fisiche, come i loro dipendenti, sono impiegate da enti di diritto pubblico, sotto forma di partner commerciali, partner contrattuali, destinatari di servizi, fornitori di servizi o altre persone ausiliarie di (potenziali) clienti, fornitori, fornitori di servizi o altre persone ausiliarie.

Un elenco aggiornato dei prodotti contrattuali con informazioni dettagliate sui dati e sulle categorie di soggetti che possono essere trattati nell'ambito dell'elaborazione dei dati commissionata è disponibile presso il contraente.

4. Diritti e autorità di impartire istruzioni e obblighi del cliente

(1) Il Cliente è l'unico responsabile della valutazione dell'ammissibilità del trattamento e della salvaguardia dei diritti degli interessati in qualità di responsabile del trattamento (di seguito "responsabile del trattamento") ai sensi della protezione dei dati. Il Contraente inoltrerà tutte le richieste di informazioni, nella misura in cui siano riconoscibilmente indirizzate al Cliente o a un Responsabile del trattamento, al Cliente.

(2) Le modifiche all'oggetto del trattamento e le modifiche procedurali possono essere concordate congiuntamente tra il Cliente e il Contraente e specificate per iscritto o in un formato elettronico documentato.

(3) La Cliente ha il diritto di impartire istruzioni al Contraente in modo documentato e generalmente le impartisce per iscritto o in formato elettronico documentato. Le istruzioni che non sono previste dal rispettivo contratto e che non sono necessarie per prevenire violazioni legali nell'area di responsabilità del Contraente saranno remunerate dalla Cliente.

(4) Il Cliente è tenuto a informare immediatamente il Contraente se scopre o viene a conoscenza di eventuali violazioni della protezione dei dati, errori o irregolarità nell'esame dei risultati dell'ordine. Il Contraente adotterà le misure necessarie per proteggere i dati e ridurre al minimo le possibili conseguenze negative per le persone interessate e potrà consultarsi con il Cliente a tal fine.

(5) Il cliente è l'unico responsabile dei dati forniti al contraente. Il cliente garantisce che tali dati sono stati trattati in modo lecito (obblighi di informazione, base giuridica, rispetto dei principi di protezione dei dati, ecc.) e possono essere elaborati dal contraente. Il contraente non è responsabile della valutazione dell'ammissibilità del trattamento o della salvaguardia dei diritti degli interessati. Alla prima richiesta del Contraente, il Cliente dovrà indennizzare completamente e tenere indenne il Contraente per tutti i danni, i costi e le spese (comprese le spese giudiziarie e le ragionevoli spese legali) sostenuti dal Contraente in conseguenza di una violazione degli obblighi del Cliente ai sensi della presente Sezione 4.

5. Obblighi del contraente

(1) Il Contraente tratterà i dati esclusivamente nell'ambito degli accordi presi e in conformità alle istruzioni documentate del Cliente, a meno che non sia obbligato a farlo dalla legge applicabile a cui il Contraente è soggetto (ad esempio, indagini da parte delle forze dell'ordine o delle autorità di sicurezza dello Stato). Lo scopo, il tipo e la portata del trattamento dei dati sono disciplinati esclusivamente dal presente accordo e/o dalle istruzioni del Cliente.

(2) Il Contraente è tenuto a informare la Cliente se un'istruzione impartita dalla Cliente viola palesemente le disposizioni di legge. Il Contraente ha il diritto di sospendere l'attuazione dell'istruzione in questione fino a quando non viene confermata o modificata dalla persona responsabile o dalla Cliente a seguito di una revisione. Se, secondo una valutazione oggettivamente comprensibile del Contraente, l'istruzione è illegale e il Contraente rischia di subire un danno in caso di attuazione dell'istruzione della Cliente, il Contraente ha il diritto di richiedere una garanzia adeguata.

(3) Il Contraente non utilizzerà i dati forniti per l'elaborazione per altri scopi, in particolare non per i propri scopi. È vietato creare copie o duplicati dei dati all'insaputa del Cliente. Sono escluse le copie di backup, nella misura in cui sono necessarie per garantire il corretto trattamento dei dati, nonché i dati necessari per rispettare gli obblighi di conservazione previsti dalla legge.

(4) Il contraente non può correggere, cancellare o limitare il trattamento dei dati elaborati per conto del cliente senza autorizzazione, ma solo in conformità alle istruzioni documentate del cliente.

(5) Il Contraente deve progettare e monitorare l'organizzazione interna nella sua area di responsabilità in modo da soddisfare i requisiti speciali della protezione dei dati.

(6) I dati trattati per il cliente sono rigorosamente separati da altri stock di dati. La separazione fisica non è obbligatoria.

(7) Il Contraente collaborerà nella misura necessaria all'adempimento dei diritti degli interessati da parte della Cliente, alla sicurezza del trattamento, alla segnalazione di violazioni della protezione dei dati e a qualsiasi valutazione d'impatto sulla protezione dei dati necessaria da parte della Cliente e fornirà alla Cliente un supporto adeguato, ove possibile.

(8) Il trattamento dei dati al di fuori dei locali del Contraente, ad esempio presso il domicilio dei dipendenti, è autorizzato dalla Cliente.

(9) Il contraente si impegna a mantenere la riservatezza nell'elaborazione dei dati in conformità all'ordine. Tale obbligo sussiste anche dopo la cessazione del rapporto contrattuale. Dovrà inoltre osservare le disposizioni di legge in materia di riservatezza (ad es. segreto professionale e d'ufficio) che sono di competenza del cliente.

(10) Il Contraente è tenuto a far conoscere ai dipendenti e alle altre persone che lavorano per il Contraente nell'ambito dell'elaborazione dei dati commissionata le disposizioni in materia di protezione dei dati ad essi applicabili prima dell'inizio della loro attività e a imporre loro un adeguato obbligo di riservatezza per tutta la durata della loro attività e dopo la cessazione del rapporto di lavoro. È vietato elaborare i dati al di fuori delle istruzioni del cliente, a meno che non siano obbligati per legge a farlo.

6. Obblighi di notifica dell'contraente in caso di violazione dei dati

(1) Se il Contraente viene a conoscenza di una violazione della protezione dei dati o della sicurezza dei dati, è tenuto a comunicarlo immediatamente alla Cliente a voce, per iscritto o in forma di testo non appena ne viene a conoscenza.

(2) La notifica al cliente deve contenere almeno le seguenti informazioni:
   a. una descrizione della natura della violazione dei dati, compresi, ove possibile, le categorie e il numero approssimativo di interessati, le categorie interessate e il numero approssimativo di registrazioni di dati personali interessate;
   b. una descrizione delle misure adottate o proposte dal Contraente per porre rimedio alla violazione e, se del caso, delle misure per mitigarne i possibili effetti negativi.

(3) Nel caso in cui vi sia l'obbligo di informare terzi (come gli interessati) o qualsiasi altro obbligo di comunicazione legale applicabile al cliente o a un responsabile del trattamento (ad esempio, a un'autorità di vigilanza), il cliente o il responsabile del trattamento è responsabile dell'adempimento di tale obbligo.

7. Rapporti di subappalto con i subprocessori

(1) Tali rapporti contrattuali comprendono servizi che si riferiscono direttamente alla fornitura del servizio principale o di parti del servizio principale ai sensi del presente contratto. Non sono compresi i servizi puramente accessori, come i servizi di telecomunicazione, postali o di trasporto, i servizi di pulizia o di sicurezza senza alcun riferimento specifico ai servizi forniti dal Contraente per il Cliente. I servizi di manutenzione, cura e collaudo, nonché lo smaltimento dei supporti di memorizzazione dei dati - nella misura in cui è possibile l'accesso o la conoscenza dei dati del Cliente - costituiscono tali rapporti contrattuali nella misura in cui sono forniti per i sistemi informatici che sono utilizzati anche in relazione alla fornitura di servizi per il Cliente.

(2) Il Contraente è generalmente autorizzato a incaricare i subprocessori (ad esempio per consultarli o sostituirli) di elaborare i dati del Cliente. L'elenco aggiornato dei subprocessori incaricati è riportato nell'Allegato 1 del presente Contratto. Il Cliente acconsente all'incarico di tali subprocessori.

(3) Il Contraente informerà la Cliente di qualsiasi modifica prevista per quanto riguarda il coinvolgimento di nuovi subprocessori o la sostituzione di quelli esistenti, dando alla Cliente la possibilità di opporsi a tali modifiche per motivi oggettivi.

(4) Se il cliente non solleva obiezioni entro 14 giorni, il cliente accetta la modifica; se viene sollevata un'obiezione entro questo termine, la messa in funzione del subprocessore non sarà consentita. In tal caso, le parti dovranno trovare una soluzione amichevole in merito al subincaricato. Se le parti non trovano una soluzione amichevole, il cliente ha il diritto di recedere dal (rispettivo) contratto base con un preavviso di 30 giorni.
In situazioni di emergenza, il cliente risponderà entro 3 giorni e, se necessario, solleverà un'obiezione.

(5) Il Contraente deve provvedere a selezionare con cura il subprocessore.

(6) I subappaltatori in paesi terzi possono essere incaricati solo se sono soddisfatti i requisiti speciali previsti dalla legge sulla protezione dei dati (ad es. decisione di adeguatezza, clausole standard di protezione dei dati, regole di condotta approvate o un'altra garanzia adeguata per il trasferimento dei dati). L'contraente deve garantire ciò adottando misure adeguate. Tuttavia, se tale trasferimento di dati personali viene attivato dal cliente stesso, il rispetto delle disposizioni pertinenti è di esclusiva responsabilità del cliente.

(7) Il Contraente deve garantire contrattualmente che le disposizioni concordate tra la Cliente e il Contraente si applichino anche ai subelaboratori. Il contratto con i subappaltatori deve essere redatto per iscritto o in formato elettronico.

8. Misure tecniche e organizzative

(1) Il Contraente si impegna ad adottare le misure tecniche e organizzative necessarie ai sensi dell'art. 8 FADP e dell'art. 32 GDPR per garantire un'adeguata sicurezza dei dati per la protezione dei dati personali. Il Contraente progetterà l'organizzazione interna in modo tale da soddisfare i requisiti di sicurezza dei dati.

(2) Un elenco delle misure tecniche e organizzative adottate dal Contraente è disponibile presso il Contraente su richiesta del Cliente. Le misure ivi contenute rappresentano le misure attuate dal Contraente in funzione del rischio individuato, tenendo conto degli obiettivi di protezione secondo lo stato dell'arte.

(3) Se le misure adottate dal Contraente non soddisfano i requisiti della Cliente, quest'ultima dovrà informare immediatamente il Contraente.

9. Diritti e rivendicazioni degli interessati

(1) Il Contraente supporterà il Cliente per quanto possibile con misure tecniche e organizzative adeguate nell'adempimento dei suoi obblighi in relazione alle richieste e ai reclami degli interessati.

(2) Se una persona interessata si rivolge al Contraente con richieste di rettifica, blocco, cancellazione o informazione, il Contraente si rivolge immediatamente alla Cliente, a condizione che un'ovvia assegnazione alla Cliente sia possibile secondo la persona interessata, e attende le istruzioni della Cliente.

(3) Il contraente può fornire informazioni a terzi sui dati del rapporto contrattuale solo dopo averne dato istruzione o con il consenso del cliente.

(4) Il contraente non è responsabile se la richiesta dell'interessato non viene esaudita, non viene esaudita correttamente o non viene esaudita in tempo dal cliente o dai suoi clienti in quanto responsabili.

(5) In linea di principio, la Cliente deve remunerare i servizi di assistenza forniti dal Contraente che non sono causati da una cattiva condotta da parte di quest'ultimo in modo appropriato in base alle spese effettivamente sostenute. Si applicano le consuete tariffe orarie del Contraente.

10. Controlli e ispezioni

(1) Su richiesta, il Contraente fornirà alla Cliente tutte le informazioni pertinenti per documentare il rispetto degli obblighi previsti dal presente Contratto.

(2) Il Contraente dovrà rivedere i processi interni a intervalli regolari e accetta che la Cliente sia autorizzata a verificare la conformità alle normative sulla protezione e la sicurezza dei dati e agli accordi contrattuali nella misura adeguata e necessaria prima dell'inizio del trattamento e durante la durata del contratto.

(3) Il Contraente dovrà, se necessario, collaborare a queste ispezioni. Il risultato deve essere documentato.

(4) Tali ispezioni o verifiche devono essere effettuate durante il normale orario di lavoro senza interrompere le operazioni dopo la notifica, tenendo conto di un tempo ragionevole. Nell'ambito di tali verifiche, deve essere rispettato il principio di proporzionalità e gli interessi del Contraente meritevoli di tutela (in particolare gli interessi di riservatezza) devono essere protetti in modo adeguato. L'contraente può subordinare tale tutela alla sottoscrizione di un accordo di riservatezza.

(5) Il Contraente supporta la Cliente nell'adempimento degli obblighi di cui agli articoli 22 e 25-29 LADP e agli articoli 32-36 GDPR, tenendo conto del tipo di trattamento e delle informazioni a sua disposizione.

(6) Il Contraente può richiedere un compenso ragionevole per l'assistenza prestata nell'esecuzione di

un'ispezione, sulla base delle spese effettivamente sostenute. Si applicano le consuete tariffe orarie del Contraente.

11. Obblighi del contraente dopo il completamento dell'ordine

(1) Al termine del lavoro contrattuale o in qualsiasi momento su richiesta della Cliente, il Contraente consegnerà alla Cliente, secondo le istruzioni della stessa, tutti i dati e le banche dati della Cliente di cui è entrato in possesso in relazione al rapporto contrattuale, oppure li cancellerà o li farà distruggere in conformità alle norme sulla protezione dei dati (a meno che ciò non sia in conflitto con un obbligo di conservazione previsto dalla legge). Lo stesso vale per i backup dei dati, i materiali di prova e i materiali di scarto.

(2) Il Contraente avrà diritto a un ragionevole compenso da parte della Cliente per la suddetta rinuncia, cancellazione o distruzione. Si applicano le consuete tariffe orarie del Contraente.

12. Responsabilità per violazione del presente accordo

(1) Il Cliente e il Contraente sono responsabili in solido nei confronti dell'interessato per il risarcimento dei danni subiti dall'interessato a causa di un trattamento o di un utilizzo non autorizzato o non corretto dei dati ai sensi del presente Accordo, nella misura in cui ciò è previsto dalle leggi e dai regolamenti applicabili in materia di protezione dei dati.

(2) Il Contraente è responsabile nei confronti della Cliente, fatte salve le disposizioni di responsabilità concordate separatamente nei rispettivi contratti stipulati tra le parti, che possono includere l'elaborazione dei dati commissionata, fino a un massimo del 100% della remunerazione effettivamente pagata per il servizio che ha causato il danno negli ultimi 12 mesi, ma fino a un importo totale massimo di 50.000 franchi svizzeri per i danni diretti derivanti dalla violazione dei suoi obblighi di protezione dei dati ai sensi del presente contratto, a meno che il Contraente non sia o non sia pienamente responsabile dell'evento che ha causato il danno.

(3) Eventuali limitazioni di responsabilità tra la Cliente e i suoi clienti in qualità di parti responsabili si applicheranno anche a favore del Contraente, in modo che quest'ultimo non sia tenuto a risarcire la Cliente per importi che non è tenuto a pagare a causa di tali limitazioni di responsabilità.

(4) Per tutti gli altri aspetti è esclusa qualsiasi ulteriore responsabilità, nella misura consentita dalla legge. Per altri danni non causati da una violazione degli obblighi di protezione dei dati del presente accordo, si applicano le disposizioni in materia di responsabilità concordate nei rispettivi contratti stipulati tra le parti.

13. Varie

(1) Le modifiche e le integrazioni al presente contratto e agli accordi accessori devono essere effettuate per iscritto, a meno che il presente contratto non consenta anche un formato elettronico documentato. Deve essere espressamente indicato che si tratta di una modifica, di un'integrazione o di un accordo accessorio ai presenti termini e condizioni. Ciò vale anche per la rinuncia a questo requisito formale.

(2) Se singole disposizioni del presente contratto dovessero risultare invalide o nulle, ciò non comporterà l'invalidità o la nullità delle restanti disposizioni, ma queste saranno sostituite da quelle che più si avvicinano allo scopo economico del contratto. Lo stesso vale in caso di lacune contrattuali.

(3) In caso di contraddizioni in merito al trattamento dei dati commissionato, le disposizioni sulla

protezione dei dati del presente accordo avranno la precedenza sulle disposizioni dei rispettivi contratti stipulati tra le parti.

(4) Qualsiasi controversia derivante da o in relazione al presente contratto sarà soggetta alla giurisdizione dei tribunali ordinari presso la sede legale del Contraente. Tuttavia, il Contraente avrà anche il diritto di adire il tribunale competente per la sede legale della Cliente.

(5) Il presente contratto è disciplinato esclusivamente dal diritto svizzero, con esclusione delle disposizioni sul conflitto di leggi e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni mobili dell'11 aprile 1980.

Allegati:

Appendice 1: Elenco dei subprocessori Fidigit (Svizzera) SA
Appendice 2: Prodotti contrattuali Abacus
Appendice 3: Estratto TOM: Regolamento sulla sicurezza informatica di Fidigit